

# Ombre, contraste et relief sont le propre du luxe... et des « Shadow Designers »

Les architectes sont toujours à la recherche d'un expert capable de les orienter vers des fabricants flexibles et des concepteurs de talent. Après une première sélection en 2016, Nicolas Martin en a retenu 20, dont 11 Français, partageant le fait que « la lumière n'est qu'intelligence émotionnelle et sensibilité ».

« Parce que la sobriété s'impose avec le changement climatique, le secteur du luxe ne peut pas s'accommoder de professionnels ni subtils, ni cultivés. » Nicolas Martin a sélectionné 20 concepteurs lumière, avec lesquels il travaille, en confiance, la culture de l'ombre, du contraste et du relief. « Culture qui est l'apanage du luxe », souligne-t-il en poursuivant : « Cet art de l'éclairage ne se trouvant dans aucun livre ni cours, il convient de cultiver son œil au contact de ces érudits de la lumière que nous appelons les Shadow Designers. » Avec eux est délivrée une expérience unique à destination des clients et clientes du groupe... tout en restant dans la fourchette des 200 à 300 €/m<sup>2</sup>, ratio appliqué pour l'éclairage des boutiques de luxe.

## N'HÉSITEZ PAS À CHANGER

Pour Nicolas Martin, les « Shadow Designers » possèdent deux principales qualités : l'agilité et l'éthique. De plus, ajoute-t-il, ils doivent penser « out of the box », prérequis pour l'ensemble du groupe. Le retail de luxe étant très exigeant, il faut toujours découvrir de nouvelles solutions et bannir le « déjà-vu » afin d'offrir une expérience client sans cesse renouvelée, de qualité et unique. Pour y parvenir, Nicolas Martin confie un premier conseil à destination des Maisons. « N'hésitez pas à changer... surtout avec des créatifs n'ayant pas réalisé l'aménagement de boutiques. » Tout en adoptant de nouvelles technologies d'éclairage, plus écologiques et plus économiques. ■

## ALEXIS COUSSEMENT (ACL) CONVERGENCE AUTOUR DE L'ÉCO-DESIGN

Pour Alexis Coussement, une mise en lumière n'est pas un concept qui serait beau ou « joli » en lui-même, indépendamment du sujet. Ce qu'il appelle la lumière juste, c'est celle s'intégrant avec pertinence au croisement du contexte, du propos et de l'architecture ou de la scénographie. Penser chaque projet comme un équilibre unique, entre la perception de l'espace, des matières et des objets, crée une symbiose avec l'architecture qui en révèle le sens. Cet équilibre joue notamment sur des rapports de contraste entre les surfaces guidant le regard et accompagnant le visiteur à travers les espaces du lieu. Cette part importante donnée à la réflexion, portant sur le niveau de contraste, résonne avec l'éco-conception promue par LVMH Lighting. En effet, pour que la mise en scène de l'espace par la lumière sublime les objets, il importe qu'ils se détachent de l'environnement. Aussi, au lieu d'ajouter de l'éclairage, il est tout aussi efficace d'en enlever, de créer le contraste par l'ombre. « En ce sens, loin d'être une contrainte, les principes de l'éco-design convergent avec notre pratique, en permettant de magnifier en apportant la juste quantité d'éclairage », considère Alexis Coussement.

## ALEXIS COUSSEMENT (ACL) CONVERGENCE ON ECO-DESIGN

For Alexis Coussement, a lighting project cannot be described as beautiful or "pretty" except in relation to its subject. What he calls the "right light" is lighting that fits perfectly with the context, message, and architecture or scenography. Think of every project as a unique balance between perception of space, materials and things, created symbiotically with architecture that reveals its meaning. This balance plays on the contrasting relationships between the surfaces that guide the gaze and accompany visitors through the retail space. This emphasis on reflection, relating to the level of contrast, resonates with the eco-design promoted by LVMH Lighting. In fact, in order to enhance objects in the arrangement of a space using lighting, they have to be detached from their environment. So instead of adding lighting, it is just as effective to remove it, to create a contrast with shadows. "In this respect, far from being a constraint, eco-design principles converge with our goals, by allowing us to provide the right amount of lighting," says Alexis Coussement.

## 20 SHADOW DESIGNERS

Présentés par Sylvie Bénard, directrice « Environnement » du groupe LVMH, 20 Shadow Designers réunis dans une brochure « sauront, se félicite Nicolas Martin, apporter toute l'aide et génie nécessaires pour tout projet de boutique » :

Presented by LVMH Group's Environmental Department Director, Sylvie Bénard, 20 Shadow Designers are featured in a brochure which Nicolas Martin proudly says "will provide all the necessary help and ingenuity for any store project":

- Maurici Gimés, Artec3, Barcelone
- Alexis Coussement, ACL, Paris
- Ziad Fattouh, Delta Lighting Solutions, Dubai & Londres
- Johan Sustrac, Distylight, Paris
- Gary Campbell, DPA Lighting, Londres
- Dominique Liners, Étoiles Light, Saint-Cirq-Soullaget
- Michael Hemmenway, FMS (Fisher Marantz Stone), New York
- Akari-Lisa Ishii, I.C.O.N., Paris
- Tino Kwan, Tinokwan Lighting Consultants, Hong Kong et Pékin
- Uno Lai, Unolai Lighting Design & Associés, New York
- Joerg Krewinkel, Lichtkompetenz, Zurich et Vienne
- Emmanuel Clair, Light Cibles, Paris, Singapour, Tianjin et Kuala Lumpur
- Gerard Lee, Light Directions, Hong Kong
- Laurence Lomont, Loom, Lyon
- Stéphane Violon, OWL Studio, Roanne
- Marinella Patetta et Claudio Valènt, Metis Lighting, Milan
- Hervé Descottes, L'Observatoire International, New York
- Philippe Montbellet, Ponctuelle Lighting Design, Paris
- Tiphaine Treins, Temeloy Advanced Lighting Design, Londres
- Stéphane Carratero, Voyons Voir, Paris



## AKARI-LISA ISHII (I.C.O.N.)

### LE YING & LE YANG SONT INSÉPARABLES

Lumière et ombre sont inséparables certes, mais elles sont surtout complémentaires. Elles ne peuvent exister qu'ensemble, comme le Ying & le Yang (littéralement « lumière et ombre »), considère Akari-Lisa Ishii. Pour réaliser une belle lumière, il faut parfois viser la création de belles ombres. Rencontrant un problème d'ombre portée « dérangement » pour éclairer des sculptures, elle a découvert cette réalité. « Depuis, je n'oublie jamais qu'une belle ombre magnifie l'œuvre et la sculpture », souligne la conceptrice. Par ailleurs, l'actualité nous donne matière à la féliciter, ainsi que sa mère, Motoko Ishii. En effet, le 8 août dernier, elles ont reçu l'Award of Excellence décerné par l'Illumination Engineering Society (IES), considéré comme l'Oscar de la Lumière. Cette distinction récompense leur événement « Les lumières du Japon habitent la Tour Eiffel » créé en septembre 2018.

## Shadow, contrast and relief are the key principles of luxury... and of the “Shadow Designers”

As part of the LIFE (LVMH Initiatives For the Environment) program, the LVMH Lighting initiative was rolled out in 2013. Dedicated to House architects, “it allows them ongoing access to the most innovative and subtle lighting systems,” says Sylvie Bénard, Group “Environment” Director. Architects, she says, are always looking for an expert who can direct them to versatile manufacturers and talented designers. In 2016, Nicolas Martin shortlisted 20 bidders, 11 of them French, all agreeing that “lighting is all about emotional intelligence and sensitivity.”

“Because restraint in lighting is a must with climate change, the luxury goods sector has to work in tandem with subtle and sophisticated professionals...” Nicolas Martin shortlisted 20 lighting manufacturers with whom he works and trusts, and who share the shadow/contrast/relief culture. “This culture is the prerogative of the luxury goods world,” he says, explaining that: “because this art of lighting can't be found in any book or training course, we have to educate our 'eye', by means of contact with the lighting experts that we call Shadow Designers.” With them, a unique experience is delivered to customers and the Group's customers, while remaining in the €200-300 per square metre range, typical for lighting for upscale retail establishments.

### WILLING TO CHANGE

For Nicolas Martin, the “Shadow Designers” have to follow two key principles to be able to deliver quality: agility and ethics. He adds that they also have to think “out of the box,” a prerequisite for everyone in the Group. As the luxury retail market is so demanding, we are always having to find new solutions and ban “déjà vu”, so as to offer a continuously fresh, unique, high-quality customer experience. To achieve this, Nicolas Martin gives the Houses an initial word of advice. “Be willing to change... especially when the creatives haven't finished overhauling the stores”... and adopt new lighting technologies that are greener and cheaper. ■

### AKARI-LISA ISHII (I.C.O.N.) YING AND YANG ARE INSEPARABLE

Certainly, light and shadow are inseparable, but they are also undeniably complementary. They can only exist together—as Ying & Yang—(literally “light and shadow”), says Akari-Lisa Ishii. To produce a beautiful light, you sometimes have to create beautiful shadows. Akari Lisa Ishii discovered this when she encountered a “disruptive” shadow when lighting her sculptures. “Since then, I've never forgotten that a beautiful shadow magnifies the work and the sculpture,” she stresses. We also have a reason to congratulate her and her mother, Motoko Ishii. On August 8th, they received the Excellence Award from the Illumination Engineering Society (IES), regarded as the “Oscars of Lighting”. The award was made for their Eiffel Tower Japanese Light Show, created in September 2018.



## L'ÉCLAIRAGE CENTRÉ SUR L'HUMAIN

Favorisez le bien-être et la stabilité des rythmes circadiens

- Combinaison de la LED SunLike et la technologie phosphore TRI R de Toshiba
- Une lumière correspondant de près au spectre de la lumière naturelle du soleil
- Réduction du pic de lumière bleue commun aux leds conventionnelles
- Amélioration du confort visuel et soulagement de la fatigue oculaire grâce à une qualité de lumière optimale
- Possibilité de couplage avec la technologie de variation de blancs



## Sélection de produits d'éclairage en compétition pour le Challenge LVMH Lighting for Good

LES PRODUITS PRÉSENTÉS DANS CETTE SÉLECTION SONT, POUR LA PLUPART, DES PROTOTYPES MIS AU POINT POUR RÉPONDRE AUX EXIGENCES DU CHALLENGE LIGHTING FOR GOOD. LES PERFORMANCES COMMUNIQUÉES PAR LES INDUSTRIELS AU MOMENT DE LA RÉDACTION DE CES PAGES, SONT SUSCEPTIBLES D'ÉVOLUER.



### BLUELITE

Pour Lighting for Good, Bluelite a boosté son driver 12-48 V 6 canaux, équipé d'un écran LCD et de deux ports RS 232/DMX pour une communication bidirectionnelle. S'il simplifie l'installation, réduit la consommation d'énergie et minimise l'empreinte écologique, il affiche en plus, désormais, de meilleures performances. L'utilisation de passerelles RS232 permet une communication Ethernet, WiFi, Bluetooth, Dali, Zigbee... Courant de sortie 1-43 V. 0-700 mA courant constant. Gradation indépendante de chaque canal (1-10V/PWM/DMX/IP). Modes « intelligent » (IA) ou manuel. Autocalibration du courant de sortie. Détection automatique des luminaires LED référencés LVMH pour une gestion adaptée. Mode économique. Compatible IP et Cloud Data Management

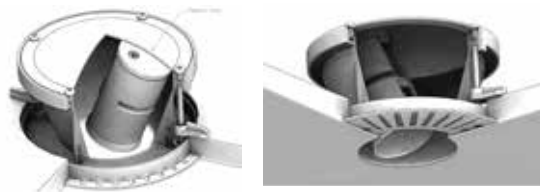
For Lighting for Good, Bluelite boosted its 12-48 V 6-channel driver, equipped with an LCD screen and two RS 232/DMX ports for bidirectional communication. While installation has been simplified, energy consumption reduced and the environmental footprint minimized, performance has also been enhanced. The use of RS232 gateways enables communication via Ethernet, WiFi, Bluetooth, Dali, Zigbee, etc. Output current 1-43 V. 0-700 mA constant current. Independent dimming of each channel (1-10V/PWM/DMX/IP). "Smart" (AI) or manual modes. Autocalibration of output current. Automatic detection of LVMH referenced LED lamps for adapted management. Economy mode. IP and Cloud Data Management compatible



### DELTA LIGHT

Un encastré unique associé à une grande variété d'options (formes et finitions, lentilles, accessoires...) qui autorise de multiples déclinaisons : c'est le système *iMax II*, conçu par Delta Light. Une solution d'éclairage adaptable qui s'inscrit dans le concept Soft Ceiling visant un confort visuel optimal et une discrétion totale du luminaire. Idéal pour répondre avec cohérence aux différents besoins d'un projet d'éclairage, sans encombrer outre mesure l'espace. Efficacité lumineuse (flux sortant) : 1 148 lm, 94.8 lm/W à 3,000 K (version blanche, angle medium) - Jusqu'à 1 600 lm. Autres angles de diffusion et température de couleur (2 700 K, par ex.) sur demande. Sortie maximale obtenue avec une alimentation 500 mA-DC. IRC : 90 / TM30-15 : Rf 89,4 Rg 99,9. Ellipse McAdam : 2. Durée de vie : L80B10 > 50 000 heures. Rapport kilo lumens/kg de matière : selon la version de 1,6 jusqu'à 4 klm/kg. Driver et optique remplaçables. Module LED démontable

The *iMax II* system designed by Delta Light is a unique recessed light with a broad range of options (shapes and finishes, lenses, accessories, etc.) that allows for multiple variations. This adaptable lighting solution is part of the Soft Ceiling concept, which aims for optimal visual comfort and a completely discreet lamp. It is perfect for meeting the requirements of a lighting project consistently, without unduly cluttering the space. Luminous efficacy (output): 1,148lm - 94.8 lm/W at 3,000 K (white version, medium beam) - up to 1,600 lm. Other beam angles, LED colors (e.g. 2,700K) on request. Maximum output obtained with 500 mA-DC feed. CRI: 90/TM30-15: Rf 89.4 Rg 99.9. Ellipse McAdam: 2. Lifetime: L80B10 > 50,000 hours. Ratio of kilolumens/kg of matter: in the 1.6 version, up to 4 klm/kg. Replaceable driver and optics. Removable LED module



### FLOS

Ne pas voir le point d'éclairage, s'inscrire avec discrétion dans l'architecture, avoir une lumière à la fois efficace et très confortable : ces trois principes clés ont prévalu à la conception de l'encastré *Light Shadow Dot*, de Flos. Orientable à 20 ou 30° selon les versions, ce petit spot innovant, équipé d'une optique brevetée, permet de contrôler l'éclairage avec une très grande précision. Ø 50 mm. Efficacité lumineuse (flux sortant du luminaire) : 298 lm pour 3,26 W. 91,4 lm/W à 3 000 K. Autres températures de couleur disponibles : 2 700 K, 3 500 K, 4 000 K. IRC : 90. Ellipse McAdam : 2. Durée de vie : L80 B10 50 000 heures. Rapport kilo lumens/kg de matière : 300g (sans driver). 1 klm/kg. Optique et modules LED interchangeables. Recyclable à 90 %

A non-visible light fixture, discreetly embedded within the architecture, for light that is both effective and very comfortable, are the three key principles of the design of the Flos recessed *Light Shadow Dot*. This small, innovative spotlight, which can be adjusted 20° or 30° depending on the version and is fitted with a patented lens, enables high-precision lighting control. Ø 50 mm. Luminous efficacy (output): 298 lm for 3.26 W. 91.4 lm/W at 3,000 K. Other color temperatures available: 2,700 K, 3,500 K, 4,000 K. CRI: 90. MacAdam ellipse: 2. Lifetime: L80 B10 50,000 hours. Ratio of kilolumens/kg of matter: 300g (without driver). 1 klm/kg. Interchangeable optics and LED modules. 90% recyclable



### FORMALIGHTING

*Colosseo 90 trim* est le « nouveau venu » de la gamme d'encastrés de Formalighting ; un luminaire conçu pour les espaces de vente haut de gamme. L'esthétique et la conception du corps du luminaire - qui autorise une inclinaison de la source à 30° -, s'adaptent à toutes les applications d'éclairage. Avec ou sans collerette, il peut intégrer (en option) un mode de gradation (0-10 V, Dali, PWM ou via une appli Casambi). Efficacité lumineuse (flux sortant) : 102.3 lm/W à 3 000 K. Toute température de couleur possible IRC : 93. Ellipse McAdam : 2. Durée de vie : L80 B10 à 100 000 heures. Rapport kilo lumens/kg de matière : NC. Module LED, optique et driver remplaçables

The *Colosseo 90 Adjustable Trim* is the "new kid on the block" in Formalighting's recessed lighting range, designed for high-end retail spaces. The esthetics and design of the body of the luminaire - which can be angled from the source to 30° - are adaptable to all lighting applications. With trim or trimless, it can incorporate (as an option) a dimming mode (0-10 V, Dali, PWM or via a Casambi app). Luminous efficacy (output): 102.3 lm/W at 3,000 K. Any color temperature possible. CRI: 93. Ellipse McAdam: 2. Lifetime (LxBy): L80 B10 100,000 hours. Ratio of kilolumens/kg of matter: N/A. Replaceable LED module, optics and driver

## Lighting products selection in competition for the LVMH Lighting for Good Challenge

THE PRODUCTS PRESENTED IN THIS SECTION ARE MAINLY PROTOTYPES DEVELOPED TO MEET THE REQUIREMENTS OF THE LIGHTING FOR GOOD CHALLENGE. THE PERFORMANCES PROVIDED BY THE MANUFACTURERS AT TIME OF WRITING ARE LIABLE TO CHANGE.



### LOUPI

Le spot D15 ML, de Loupi, combine performance, miniaturisation et design discret. Très apprécié en architecture commerciale et en scénographie, ce projecteur est extrêmement puissant en dépit de sa petite taille. Comme toute la gamme « D » du fabricant, il est équipé d'une articulation spécifique et répond à une grande diversité d'usages grâce aux multiples déclinaisons rendues possibles par les options proposées ( finition, fixation, optiques...). Efficacité lumineuse (flux sortant) : 1 000 lm, 90 lm/W à 3 000 K. IRC 90. Ellipse McAdam : 3. Durée de vie : 50 000 heures. Rapport kilo lumens/kg de matière : 5 klm/kg. Driver, optique et module LED remplaçables

Loupi's D15 ML spotlight combines performance, miniaturization and discreet design. Highly valued in commercial architecture and set design, this spotlight is extremely powerful despite its small size. Like all of the manufacturer's "D" range, it is fitted with a special hinge and can be used for a wide range of purposes, due to the many versions made possible by the options provided (finishes, mountings, optics, etc.). Luminous efficacy (output): 1,000 lm, 90 lm/W at 3,000 K. CRI 90. MacAdam ellipse: 3. Lifetime: 50,000 hours. Ratio of kilolumens/kg of matter: 5 klm/kg. Replaceable driver, optics and LED module



### PROLICHT

Prolicht a conçu un tout nouveau système d'éclairage (« Green Label Gimbal ») basé sur une des meilleures LED COB pour offrir un rendement élevé et un rendu des couleurs d'une grande fidélité. En acier et aluminium à près de 95 %, exempt de plastique, le luminaire est entièrement recyclable. Le module LED est facilement remplaçable grâce à des connecteurs rapides, et les lentilles en silicium sont interchangeables. Disponible avec un, deux ou trois points lumineux. Efficacité lumineuse (flux sortant du luminaire) : 700 lm, 76,7 lm/W en 700 mA à 3 000 K. IRC : > 92 R9 72,3 / TM30-15 : Rf 89, Rg 103. Ellipse de Macadam : 3 (1 sur demande). Durée de vie : L90 à 50 000 heures. Rapport kilo lumens/kg de matière : 340 g de matière (sans le driver). 0,700 / 0,340 = 2,058

Prolicht has designed a brand new lighting system (Green Label Gimbal) based on one of the best COB LEDs to deliver high performance and high fidelity color rendering. Made of steel and aluminum (almost 95%), plastic-free, the luminaire is fully recyclable. The LED module is easily replaceable thanks to quick connectors, and the silicon lenses are interchangeable. Available with one, two or three housings. Luminous efficacy (output): 700 lm, 76.7 lm/W in 700 mA at 3,000 K. CRI: > 92 R9 72.3/TM30-15: Rf 89, Rg 103. MacAdam ellipse: 3 (1-step on demand). Lifetime: L90 at 50,000 hours. Ratio of kilo lumens/kg of matter: 340 g (without the driver). 0.700/0.340 = 2.058



### LUCENT

Design identique (Ø 86 mm) mais performances améliorées pour la version « LED50-LFG » du downlight *Mini Trim Round*, un des plus performants de la gamme proposée par Lucent. Derrière son apparence minimaliste et la qualité de ses LED, un système d'éclairage très étudié pour répondre aux exigences de la compétition Lighting for Good. Une version avec marquage ETL sera disponible en fin d'année pour le marché américain. Finition blanc ou noir. Efficacité lumineuse (flux sortant) : 815 lm, 107 lm/W à 3 000 K (2 700 K disponible). IRC / TM-30 : IRC 93, TM30 Rf 91. Ellipse McAdam : 2. Durée de vie : 55 000 heures. Rapport kilo lumens/kg de matière : 200 g de matériaux au total (sans le driver). 0,815 klm/0,2 kg = 4,075. Module LED, driver et optique remplaçables ; potentiellement évolutifs (appareil et module recyclables)

Identical design (Ø 86 mm) but improved performances for the LED50-LFG version of the *Mini Trim Round* downlight, one of the most efficient in the Lucent range. Behind its minimalist appearance and the quality of its LEDs is a lighting system carefully designed to meet the requirements of the Lighting for Good competition. A version with the ETL mark will be available end of 2019 for the US market. White or black finish. Luminous efficacy (output): 815 lm, 107 lm/W at 3,000 K (2,700 K available). CRI/TM-30: CRI 93, TM30 Rf 91. MacAdam ellipse: 2. Lifetime: 55,000 hours. Ratio of kilo lumens/kg of matter: 200 g (without the driver). 0.815 klm/0.2 kg = 4.075. Replaceable LED module, driver and optics; potentially scalable (device and module recyclable)



### SELF ELECTRONICS

Grâce à son « intelligence » embarquée, le driver à courant constant SAED (Self Automatic Efficiency Driver), de Self Electronics, détecte les besoins d'alimentation d'un luminaire LED (COB, LED de puissance) dès le démarrage et adapte automatiquement le courant nécessaire avec précision. Il a été conçu avec une alimentation Dali 2.0 pour permettre une extension vers des fonctions de gradation et de détection d'état. Peut s'utiliser en mode déporté ou intégré. Courant d'entrée : 110-277 V ac. Courant de sortie : 8-42 Vcc (55 Vcc max). Facteur de puissance : 0,95. 1 canal. Modes de gradation : 1-10 V/ PWM/Dali sur une plage de 1-100 %. Autocalibration du courant. IP possible avec une extension Dali. Rapport d'état driver/éclairage

Using its onboard "intelligence", the constant current SAED (Self Automatic Efficiency Driver) made by Self Electronics detects the power requirements of an LED light (high-output COB LED) from the outset and automatically and precisely adjusts the current needed. It was designed with a Dali 2.0 connection to enable extension to dimming and status detection functions. Can be used in remote or integrated mode. Input current: 110-277 V AC. Output current: 8-42 V DC (55 V DC max). Power factor: 0.95. 1 channel. Dimming mode: 1-10 V/PWM/Dali over a range of 1-100%. Auto calibration of current. IP possible with a Dali extension. Driver/lighting status report